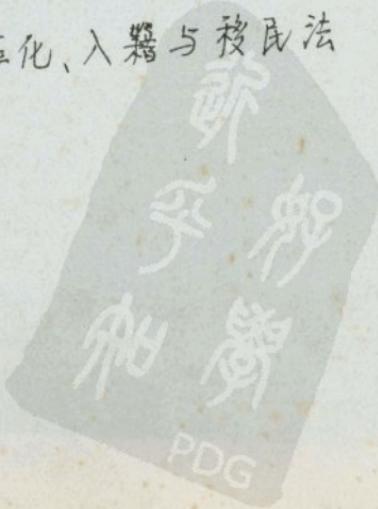


菲律賓法律大全

第二輯：菲化、入籍與移民法



MAIDENHOSE 女襪

由美國最佳 Durene 線製成
足跟與足尖處以 Dupont 尼

龍裝成

榮譽
歡迎
推銷
標識

美觀，
舒適，
耐用。

MAIDENHOSE 雕塑的
女人腳錫供女學生
用，特別設計來適
合那在生長的腳。

製造廠家
MANILA BAY HOSIERY MILLS

MANILA

推銷處

470 Rosario St., Manila

電話 : { 2,85,07
 { 2,54,33

For...

- Top Quality
- Durability
- Style



Wear...



本公司製造各種男襪，式樣時新
·品質優良，歡迎惠顧。

本公司製造，一帶製造
最優質的涼油禮品，各大百貨
商店均有代售。

種類：DURENE' 幼兒絨線
各色大小銀網



廠造製斯德納

Latex Products

COMPANY INCORPORATED

188 M.H.DEL PILAR, GRACE PARK, CALOOCAN, RIZAL

TEL. 2-19-30

全大律法賓律菲

著編 翰約薛 德明黃
館師律立育薛：問顧

A Compilation of
Philippine Laws

Vol. II Nationalization,
Naturalization and Immigration Laws

(Chinese Translation)

By John Sih &
Bing Tek Huang
(1958 Edition)

房藥大西中

OXCEIDENTAL DRUG IMPORTER CO.
FARMACIA OCCIDENTAL

"The Otalco Corporation"

部 藥 批
838 R, Regente St. Tel 2-67-32

部 售 零
878-880 2, Regente St. Tel 2-82-20

部 藥 製
92 Danilao St, Quezon City Tel. 6-64-73

各所
藥品
均各
種良藥

功效奇偉



Gm. Manager
Vicente Dy Sun, Sr.

峰峻李理經總

全菲總代理
美國維他靈藥廠

強身補品

序

言

陳之邁大使

幾個月前，在某一公開場合我曾呼籲各界注意法律的了解，並且希望各種新聞機構，多多介紹有關法律的知識。我當時說明我們旅華僑胞，在經營各種事業上，在日常生活上，直接間接的都與法律發生關係。我們享有法律上的權利，同時也負有法律上的義務，我們對於這些權利義務，一定要有相當的瞭解，才能知道每一個人在社會上所佔的法律地位。

我們經營各種事業，都離不開法律的範圍。在經營之時，我們要明瞭法律的規定，依照法律進行。如此才不致受到執法機關的干擾，蒙受不必要的損失。同時，如果遇到有人假借執行法律之名，予以恫嚇威脅，我們就知道我們合法利益所在，就可以據法力爭，不必臨事張皇，愛人魚肉。

一個現代國家的法令，浩如烟海，這種傳播法律知識的工作，當然不是一朝一夕所能成功的。但是這一樁艱鉅的工作，必須從基本做起，而所謂基本就是先要有一部包括基本法令的書籍，放在手邊時可以參考，並且可以作為研究的資料。

黃明德、許約翰兩先生，對於法律學有甚深的研究，近年來從事新聞事業，採訪對

序　　言

近年來，由於創制了間接或直接影響在菲律賓的外僑，特別是華僑社會人士的法律，給我們的外國朋友們明瞭他們在法律下的權利與義務的需要，益形明顯。

薛約翰與黃明德兩先生將菲律賓的入籍法、移民法與菲化律編譯為中文本，正供應了這項感覺到的需要。

這件翻譯工作雖不是官方的，但編譯者對有關外僑的法律問題的熟悉，及他們在華僑商報與新聞日報的工作關係，使他們有資格擔當這件艱難的工作。

我確信這本書，將受到歡迎，因為它對他們的同僑，是有很大價值的。

司法部長
耶殊示·福禮拉

象是華律賓的國會，亦即是華律賓的立法機關。他們不但對於法律學有根底，並且每一項法律制定的經過和程序，都有親切的了解。我到菲以後，為了明瞭華國的情形，尤其關於全國有關外僑的種種法律，曾多次向黃明德先生請教，他們也是不厭其煩，解答我所提出的問題。對於大使館辦保護僑胞合法利益的工作，黃明德先生實有很大的貢獻。

現在黃明德先生，以最大的決心與熱力，從事編譯「華律賓法律大全」。第一輯包括菲律賓憲法與勞工法，即將出版，其餘各編亦將陸續付梓。我聽到這個消息，感覺非常興奮，我想華美的僑胞，聽到這部大書問世，也一定是具有同感的。

我認為「華律賓法律大全」一書的刊行，是我族華僑界趨向現代化進程上一待極端重要的事情。我們固然不能希望每一個僑胞都成為法律專家，但是我們希望他能具有一般法律的基本知識，以為保障他法律權益的第一道防線。用一個浪漫的譬喻來說，我們固然不能希望每一人都能成為泰王。但是希望他有幾手看家的本領，在動亂的時代，才不致任人宰割。因此，我希望「華律賓法律大全」，能廣為流傳，成為每一僑胞書架上必備的參考書。

陳之　　邁
十五年九月四日

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
DEPARTMENT OF JUSTICE
MANILA

PREFACE

With the enactment, in recent years, of statutes, directly or indirectly, affecting the alien population of the Philippines, particularly the members of the Chinese Community, the need for fully informing our alien friends of their rights and duties thereunder becomes at once apparent.

Messrs. John Sih and Wing Tek Huang have supplied this felt need by compiling and translating into Chinese the Philippine laws on naturalization, immigration and nationalization. While the translation is not official, the authors' association with the Chinese Commercial News and Fookien Times and their familiarity with the legal problems involving aliens qualify them for this difficult task and I am sure that this book would be welcomed by, and be of immense value to, all their compatriots.


JESUS C. BARROGA
Secretary of Justice

編 輯 例 言

一、本書刊行宗旨為：「促進華僑法律認識，保障華僑工商利益」。
 一、本書以包羅所有對華僑華僑在日常生活上及工商與經濟活動上直接或間接有關的現行新舊法律，為編輯原則。

一、華國現行法律，可上溯至美國佔領華島初期美治政府的第一個立法機關（即一九〇三年成立、包括下院民選的國民議會與上院任命的參議院）所制定的公共法律，繼後則有一九一六年成立的殖民地國會（分參眾兩院）所制定的公共法律，一九三五年成立的自治政府國會（先為一院制的國民議會，一九四〇年憲法修改後恢復為兩院制）所制定的自治政府法律，及一九四六年菲國獨立後的共和國國會所制定的共和國法律。這半個世紀來的華國法律，數在六千以上，其中不少或已失效、或已撤廢、或為新法律所取代，尤其是廿年以前的四千餘號的公共法律；但公共法律中，迄仍生效者，亦復不少。是以本書所輯集的法律除包羅所有最新制定者外，凡仍生效而不論其為舊者亦均在搜羅之列，故亦包括五十年前的公共法律。但已失效撤廢者則不再羅列。被修正者，則附帶其最新修正的條文。

一、華國法律，浩繁複雜，本書特予分門別類，分輯刊行。例如第一輯為「寫法與勞工法」；第二輯為「華化律、入籍法與移民律」；第三輯為「工商業法」；第四輯為「稅法」……又第一輯勞工法中，已載有現行新舊勞工法律廿餘種，已成一「華國勞工法典」，為便於查閱起見，特再予以今為十小輯。

一、各法律的重要執行條例，或有關的法庭判例或解釋，盡可能附列於本書。

一、本書以求完全準確與通俗易讀，為翻譯原則，但本書譯文不是生吞活剥的直譯，也不是不顧原文的意譯。法律不比小說，一字之差即失之千里，此為本書的翻譯的信條。

一、本書譯文為白話文，第一卷其通俗化，其次求譯文之盡可能為最忠實於法律原文者。

一、本書暫僅包括華國法律約中譯文，但計劃做到中英文並列對照，以更利便僑眾之參閱應用。

一、本書各輯所列法律如遇修正補訂或撤換更改，將即修訂再版，以應僑界需求。

一、本書刊行宗旨，純為：「促進華僑法律認識，保障華僑工商利益」，絕非營利性質，因此，對本書讀者，恕不負任何責任。

第二輯 菲化律，入籍法與移民律

目 錄

陳之邁大使序	一
司法部長序	三
編輯例言	五
第一篇 零售商業菲化律	
一 零售商業菲化律	一
二 零售商業菲化律的解釋與執行	五

第一類 關於施行範圍的問題

「零售商業」的定義………	七
零售律的目的………	八
藥房、發售與食店………	八
資本超過五千元的「製造者」………	九
以五千元資本可開設數家賣館………	九
「資本」的定義………	一〇
華僑的非妍婦可經營零售業嗎？………	一〇
非婦與辦夫合營應受零售律約束………	一〇
店權轉移給非妍婦………	一〇
外僑非妍婦無借款權利………	一一
非籍華僑，麵包廠，木商，裁縫與米綵………	一一
選擇非籍者與入籍者妻子均獲豁免………	一二
外僑非妾喪失營業權………	一二
貨物的容器的製造廠………	一四
皮鞋廠………	一五
印務館………	一五

第二類 第二章

攝影師或照相館………	一六
中藥房………	一七
美軍基地內的外商………	一七
裕免美僑………	一八
其他獲豁免的行業………	一九

第二類 關於零售律何時生效的問題

「五月十五日」以後………	一二
實際上已在經營零售業者………	一二
特殊情形者可准予營業………	一三
大理院判例………	一五
工商部進行關稅判例………	一六
遭受水災外商被限期復業………	一七
兩僑商被判罪………	一八
總理官案被撤銷………	一九

第三類 關於合夥組合與股份公司的問題

六個月清理店務

二九

— 3 —

— 2 —

清理期間可繼續進貨 一九
應另發執照予滿期者 一九
夥友退出即須解散合夥組合 一九

股權轉售他人即喪失零售權 一九
股權不得轉讓非股東外僑 一九

股東無權經營營業 一九
展延租期限 一九

外僑資本僅有少許者可豁免 一九
外僑資本百分之九十九仍是外僑零售商 一九

非資改佔百分百可獲豁免 一九
外國公司無權營業 一九

工商部頒佈外僑零售店清理解店務執行細則 一九
所謂未登記者 一九

第四類 關於登記的問題

逾期辦理登記 三六
處謂未登記者 三七
獲銷案者應准予補辦登記 三七

外僑零售商的登記手續	三八
可提前辦理登記	三九
准許補辦登記	三九
其他特殊兼管	四一
工商部嚴厲執行登記條文	四三

第五類 關於遷址與擴充的問題

可以遷址	四四
原店應先關閉	四四
遷址手續	四五
初級法庭的相反判決	四六
增加貨物種類	四六
建設新店或分店	四七
擴充營業的限制	四八
准許改途更易名	四九

第六類 關於其他的問題

外僑可任非商的經理嗎？ 四九

菲商可僱外僕爲普通職工嗎？	五一
違犯標價律者執照會被吊銷嗎？	五二
昆鎗執照……	五三
自願休業……	五四
外商非籍後裔可承用舊店號嗎？	五四
扶掖非零售商及入口貨留售律……	五五
留售律修正執行條例……	五七
設立國營賣公司法（經修正案）……	六〇
修正行政法有關中藥房條文……	六四
第二篇 其他菲化法律與反傀儡法	
一 憲法的菲化條文……	六五
土地與天然資源的菲化……	

公用企業的菲化……	六六
給予美僑平等待遇……	六六
二 執行土地與天然資源菲化的法律	
公地法（經修正者）……	六八
私地法……	七一
私地抵押法……	七二
大理院判例（一，二，三，四）……	七三
煤地法（經修正者）……	七四
礦業法（經修正者）……	七五
石油法……	七六
牧地法……	七七
修正行政法有關林地與林產的條文……	七八
林業法……	七八

司法部長意見（二）	七九
保護植物法	七九
司法部長意見（二，三）	八〇
漁業法（經修正者）	八〇
執行公用企業菲化的法律	

民航法

七九

修正行政法有關航海業的條文（內海航業菲化律）

八三

外洋航業法

八六

公共服務法（經修正者）（公用企業菲化律）

八八

公造工程菲化律（一）

八九

公造工程菲化律（二）

八九

四 公造工程菲化法律

五 物資供應菲化法律

旗律

九一

司法部長意見

九三

合作社菲化法律

九四

合作社法（經修正者）

九四

菜市菲化法律

九五

公共菜市攤位菲化律

九五

菜市菲化律執行條例

九六

銀行菲化法律

一〇一

總銀行法

一〇一

農村銀行法

一〇一

入口商業菲化條例

一〇三

十 專門職業菲化法律

醫生	一〇七
牙醫	一〇八
會計師	一〇九
化學工程師	一〇八
土木與設計工程師	一一〇
牙醫助手	一一一
律師	一一二
十一 反傀儡法	
反傀儡法（經修正者）	一一三
設立反傀儡會法	一一四

第三篇 菲律賓入籍法

憲法中的國籍條文	一九
二 國籍選擇法	
入籍法	一一〇
修正入籍法	一一一
增訂入籍法	一一五

入籍法大綱與入籍手續簡要	一一九
三 入籍法	
喪失與恢復國籍法	一二三

第四篇 菲律賓移民法

一 一九四〇年移民法（經修正者）	一三五
二 一九五〇年外僑登記法	
（經修正者）	一六四

菲律賓共和國法律第一一八〇號

零售商業菲化律

(一九五四年六月十九日批准生效)

菲律賓的非化運動，是一種目的在求由法律使人人民獨立或抑制菲國經濟上各種武器的運動。菲律賓國中的非化運動以及現行的各種非化法律，正被非化運動以立法會達到其目的的手段之產品。零售商業非化律於一九五四年六月十九日獲批准率，為非化運動所帶來的開始。

早在一九三四——三五年的菲律宾制憲大會中，零售商業就成為非化的主要對象之一。制憲大會終未在憲法中明文規定非化零售業。此後，每年國會會中，均有零售業非化案提出。一九四五年九月十五日且一度為國會投票通過，但為美斯密因總統否決。一九五四年五月十九日，國會再度完成零售業非化案的立法程序，一個月後即為麥克阿瑟批准，付諸實行。

社會零售業非化律以其優良及廉價外銷世界而著稱，除禁止外銷於一九五四年五月十五日以後開設新舊商店外，對於是日已實際在經營零售業的外銷，如個人，准其繼續營業至死亡或自願休業時為止；並為法人體體，准其繼續營業至繼續期屆滿或至遲十年之後為止。但是，佔全菲外銷零售商百分九十五以上的經銷商，對於此非化法律仍然感到最嚴重的致命打擊，他們等於吞下了慢性發作的毒藥，或曰被宣判定期性的死刑。麥得勞商店在哲律律發生後，一時一刻地被迫關閉了，到一九六四年六月十九日所有較大的麥得勞或公司的零售店均將關門停業，不過三十年後，麥得勞還不得不有權

it's a "Best" and "Must" for all smokers!

「唯味不，醇味氣，煙香爵士門吸烟，快拍多更求要

榮譽出品

「門士」牌，是最高貴的名煙；風行全菲，到處歡迎，有口皆碑。

南華香煙廠股份有限公司



A Proud Product of

LA PERLA CIGAR & CIGARETTE FACTORY, INC.

224 QUIRINO AVE.

PARANAQUE, RIZAL

TEL. 8-3601

法律營售零

—3—

我國政府為此於零售業者實發命令會通過後向各當局提出強硬的抗議，指責美政府蓄意，但幕華傳合的生財，廣告中並反對的，但未果。

華傳社會為爭取世界和平之尊榮，於一九五〇年七月廿六日由商會、聯合郵政總處、聯合銀行聯營、華興社會為律法真義。大裡院每年的研究，於一九五七年五月卅一日以九比一通過決議案，列議律的合規性。但眾不服，擬重新研究判別與審議，仍被否決。自此唯有申請於商會會長承認或諮詢律的否認文，請當事取庭律為證，本公司即合夥組合華興社會期限，准在提出申請後從律法真義。外資組成的法人團體即可從事其營業等。對於向國會批評完全撤回該律，正如俗人所說是等，其本來律別為迷惑一樣，倘更已不敢抱有希望。

第一條：凡非非律資公民，及資本全資為非律資公眾所持有的會社（Association），合夥組合（Partnership）或股份公司（Corporation），均不得直接或間接經營零售商業。非律資公民，或非全部

為非律資公民所持有的會社、合夥組合或股份公司，若於一九四五年五月十五日已實際在經營零售商業，除非其營業執照被依律品項作廢，如為自然人，得繼續經營至死亡或自願休業為止；如為法人團體，則自本法律批評之日起，得繼續營業十年，或至該會社、合夥組合或股份公司的經營期限屆滿為止，兩者以先到臨者為準。未接續經營零售業的股東者，應被視為負債，林本法律的條文，無論如何不得損傷美菲兩國於一九四六年七月四日所簽訂之執行協定所賜與美國的公民與法人團體之任何權利。

本法律的條文，無論如何不得損傷美菲兩國於一九四六年七月四日所簽訂之執行協定所賜與美國的公民與法人團體之任何權利。

任何非非律資公民的個人，及資本全資為非律資公民所持有的會社、合夥組合或股份公司，

三黑觸犯任何非化、經濟統制、度量衡與勞工或法律的任何條文及其他有關貿易、商業與工業的，
律，其營業執照無被吊銷作廢。
不得營發零售業，其子實際在經營零售商業的非律資公民的任何個人，及非全資為非律資公民所持有的任何會社、合夥組合或股份公司，以設立或開設新零售商店或分店。
在實際經營零售商業的非律資公民的每一人及非全資為非律資公民所持有的每一會社、合夥組合與股份公司，於本法律簽批後的九十天內，及在以後每年正月的第一十五天內，應向社市或官登記與呈交一份經證明的文字，列明店主、夥友或股東的姓名、住址與國籍，所經營的零售業的性質、資產與債務的數額；主要職員的姓名，以及工商部長所要索取的其他有關資料。

第三節：依舊本法律有種類營發零售商業的非律資公民，如果她或她的後裔，或這種管理人，得繼續經營該零售業，但僅限於清理店務，期間不得超過居主死亡後的六個月。

第四節：本法律所適用的「零售商業」一辭，應指通常直接發售商品、貨物或食品予大眾消費的任何行動、職業或行業。但不包括：

A. 售賣他的製成品、改造品或產品予大眾的製造者、改進者、勞工或工人，只要他的資本不超過菲幣五千元，

B. 賣賣他的農場產品的農人或農藝家。

第五節：發發給任何非律資公民或任何非律資公民所持有的會社、合夥組合或股份公司的每一張發售商業營業執照就是該公民、社市、合夥組合或股份公司對發售零售業所列明的商業的持有權的決定性證據，除非是與政府或國家發生爭執。

第六節：任何違反本法律者，應被罰處不少於三年與多於五年的徒刑，及科以不少於菲幣三千元與不多於

非幣五千兌的罰金。犯者如為僉社、合夥組合或股份公司，應處罰其夥友、總理、董事、經理與其他對該項飼養有責任的職員。如犯者不是非幣資民公民，則期滿後，應被立即遣配出境。如犯者是一名官員或公務員，除受本法律所規定的處罰外，應被撤職，終身不得再公權與參與公務擔任任何官職。

第七節：本法律於簽批時起生效。

零售商業菲化律的解釋與執行

司法部長與岷市檢察官全部有關意見書；
工商部與岷市府執行細則；法庭判例

(一九五四年六月十九日至一九五八年八月三十一日)

新司法部長大總把官也稱華語等事：「這是一件新的、不能算一般的當勢人所能了解的法律」。

新舊律不但不是一件普通人民能了解的新法律，而使負責執行的機關——工商部，它通過全國各省、市、財庫官執行舊律——也因為舊律的執行與管理，以及改訂的困難，在到任何執行上的疑問或難題時，都得提請司法部長予以解釋。司法部長對其他機關或官員有關的問題，也都可以意見的形式加以解答。這些司法部長解釋或舊律的看護，與他對其在法律問題的意見一樣，除非被修改或為法院所推翻，是具有法律上的效力的。執行機關所發行的。

美國首都華盛頓政府以市政政府法律的資格，對於麻省有舊律時遺漏的疑問和難點，也均發表意見得以解決。但這些意見只限於不與司法部長的意見相抵觸才有效，其法律效力亦僅限於城市。不然，其地方法的執法官員是可參照此推測這些意見的。工商部是負責執行舊律的最為機靈，之所稱為的執行機關對有關案件的處理督導，也都構成了舊律的一部份。城市所執行的實例，也有其獨創性。

法國首都巴黎對舊律的執行，構成對舊律的機關解釋，亦即被認為判例，與法律本身同樣效力。大理院自一七九五年以來，仍許多存有關案件，其中一為該律被指摘錯誤，一個對舊律的第一案「五月十五日」

的規定是怎樣生效的方案。在這一案中，大約是沒有說到不平等，然後一笑，則宣判瓦斯公司勝訴，甚至
是敗訴。

審理是求審理事化售商業，使商人可完全控制其本身的售賣業。因此，審理之外假於一九五
四年五月十五日以後開設新售商店外，對已在經銷外商的，也是希望自然人或個人自己經營售賣業者
止。法人經營並租賃期滿或延長十年內終止。此外，並以諸多拘束，如審理者希望確有財產，每年須
繳納外商營業稅及不得增設分店等。

在售賣業者這些規範之下，執行上的麻煩要增加。據說，在三地發生初期多數的問題關於其執行範圍的，
並即關係商業的定義到底如何？什麼商業？貿易？售賣？何謂「外商」？審理對零售商業的定義略有明文，以被釋
，指出發售所營造化的零售商業有別於一般人的概念以及外商營業法下的零售業，不能說它們的平等為
分別。但與我所發的問題，可是以它們對象來定義為賣者而定。但因為這二類種是如此廣泛，又廣泛，我們會
認真，故各發行的商業，都因與兩類不相對應，可謂屬於市稅監督官方後援下幾種過濾，對對
名義之有，記得其是否遵守該項的規範。這二點是發售在第一類中，其中零售、外商、外銷、外售
必要，並稱零售、外商、外銷三項中的外銷等，轉換情形者，並非發售者所知悉的空缺。

零售第四節，除零售也商業總期其要發售的同時又規定免（也說得的製造業，以發售者所佔予大宗
的發售者，啟動、勞工或工人，只要他的大小不起過五百元）。此一規定，根據「零售及外商營業法」第26條第2項文字規定
，方面是在使小資本的外發售者，可以因零售業的約束而失去生計，及使外發售者由發售者買進
生。另一方面，則要使所有資本在五千元以上以外發售者（與「改造案」即原字），不得發售者產品
之消費者。製造者等無論資本多少，如未發售者買予大眾，則不受零售業化律的約束。「五月十五日」以
此種情形，在本篇各類中均有詳述。

第一類：關於施行範圍的問題

「零售商業」的定義

問題：我國法律第二一八〇號，即零售商業非化律所用的「零售商業」一詞的含義是什麼？貝壳汽油公司

的營業是否應該當作零售業看待？

答案：「零售商業」一詞的定義，可見於零售業的第四節。由該節可見三項條件構成零售業，即：一、經
營工商部的執行細則及本部有關零售業規範的處理細則，凡外商有發售業者，或在商業上有所發售者，
如遇其增加附加物的性質，烏王社立風調雨順慈惠等等，即使已向允許司長，亦第26條第2項該部批准
。此種情形，在本篇各類中均有詳述。

對貝蒂公司的營業是否應被當作零售商業的問題，我的意見認為營業是肯定的。換言之，該公司的營業是零售商業。

理由：貝壳公司所汽油、燃料與滑油，在非律賓的通路，雖然有百分之五十以上是大宗的，並以批發價售予廠家、汽車公司、電力公司、航運與郵務公司，但却是供後者等日用的。決定一項買賣為批發或零售的條件，是購買者的特性和，而不是貨物的數量。假使購買者購買一宗貨物以供消費，該項買賣，應當作為零售；購買者購買一宗貨物以供銷售，該項買賣，應當作為批發。

(司法部長一九五四年度第二三委員會，各項不詳甚詳請參照)

註一：工商部根據此一意見書制定汽油站為零售商，並受零售律的約束。

零售律的目的

岷市檢察官一九五四年度第一二五號意見書，為以下關於零售商業非法律化律的動機與目的說明說：「由該法律委員會由書，該律的文字，以及制定該律的直接，可見其目的是在逐漸清除外債對全國經濟社會的抑制與影響力。」

藥房、餐館與食店

問題：藥房、餐館與食店（pharmacy）是否要零售？非法律化律的約束？
答案：如果問題中所謂的藥房是指生產製造藥品供藥局子消費大眾消費與服用的商店而言，我們意見認為這項非法律化律的約束，是零售律的約束。

理由：藥房是一間商店，配製與零售藥品予消費大眾。藥房這個名詞，經營處的轉換要為零售商店，跟找發商業機構不同。

餐館與食店，將原料製成食品，或加工改造，故應該當作「製造者」或「改造者」看待。餐館與食店如非「製造者」，就是「改造者」，依零售律第四節A條的規定，只要資本不超過五千的「改造者」或「製造者」，即不受約束。

(司法院長一九五四年度第二四八號意見書，答覆工農次長所提的問題。)

註一：工商部一九五五年八月制定資本在五千以下的餐館食店，可以零售煙酒與汽水予其用錢的顧客，但應先向地方當局領取有關執照。

資本超過五千的「製造者」

帳幕府在處理或簽發備忘錄，李舜，吳建，蔡武，梁正，黃泰，呂安，施乙，陳瑞與蔡日（均詳書）的案件或詢問時，則認定凡資本在五千元以下，且兼為零售商業的「製造者」或「改造者」，然後，其資本如超過五千元，則其兼營零售便違反了零售律，其續後的申請登記，或於財庫官可加拒絕。

以五千元資本可開設數家餐館

工商部於一九五七年六月間則制定凡資本不滿五千元的外債，可同時間該數家餐館食店，而不受零售律約束。但假如一家的資本已達五千元，則不得再開設另一家。